سرمحرری : حسین شکری

جمعه
٢١ تموز
١٣٢٤ — ١٩٢٤
٢٤ ذی القعده
١٣٤٠

مطبعه و اداره خانه
باب عالی — ابوالسعود جاده‌سنده دائره مخصوصه
هر خصوص ایچون سرمحرره‌لکه مراجعت
تلفون : استانبول — ١٩٧٥

ترجمان حقیقت

تاریخ تأسیسی ١٢٩٤
آقشامی نشر اولنور تورك غزه‌سیدر

نومرو : ١٤٨٣٠

اشتراك شرطلری
استانبول و ولایات ایچون ٤ سنه‌لکی ٨١٠ غروش
آلق آیلغی ٤٥٠ ، اوچ آیلغی ٢٤٠ «
ممالك اجنبیه ایچون ٤ سنه‌لکی ١٠٢٠ «
آلق آیلغی ٦٠٠ ، اوچ آیلغی ٤٠٠ «

فیاتی
١٠٠
پارادر
کونی یکی نسخه‌لر ایش غروشدر

بکقوز قونفرانسی ومعهود قرارلر

قرارلری تأخیر ایتدکلرینی تکذیب ایدییورلر

بکقوز قونفرانسی حقنده یونانستانه هنوز بر تبلیغده بولونمادی

یونانلیلر ، قونفرانسك موفقیتندن امید وار دکللر

آتنه ، ٢٠ (ئتو) — بوصباحکی غزته‌لرده تورك - یونان اختلافنی حل وفصل ایچون یکی برقونفرانس طویلانه‌جغنه‌دائر اتخاذ ایدیلن مقررات تطبیقی دوچار تأخر اولدیغی خبرینی تکذیب ایدن رسمی بر تبلیغ نشر ایدلمشدر .

بکقوز قونفرانسنه کلنجه ، یونانستانه بوآنه قدر رسمی برمعلومات تبلیغ ایدلمه‌مش ودعوت‌ده واقع اولمامشدر . مذکور قونفرانس هنوز حال تصورده اولوب ، بومؤتمرك صورت وشرائط اجتماعی تثبیت ایچون علاقه‌دارلر آره‌سنده مخابره جریان ایلمکده‌در . یونانستان ، کچن مارتده سرد ایدیلن شرائط حقنده هیچ برتعهد آلتنه کیرمکسزین بو قونفرانسه اشتراك ایده‌جکدر . حکومتله تماسده بولنان محافل ، بویله بر قونفرانسك انعقادی منتج موفقیت اولیه‌جغی فکرنده بولونیورلر .

قونفرانس (ایزمیت) ده طوپلانیرایسه

باش قوماندان مصطفی کمال پاشاده قونفرانسه اشتراك ایده‌جکدر

موثوق برمنبعدن استحصال ایلدیکمز معلوماته کوره مصطفی کمال پاشانك ، قونفرانس (ایزمیت) ده عقد ایدلدیکی تقدیرده قونفرانسه بالذات اشتراکی صورت قطعیه‌ده تقرر ایتمشدر .

ترشح ایدن معلوماته نظراً مصطفی کمال پاشا (ایزمیت) ده عقد ایدیله‌جك برشرق صلحی قونفرانسنده بالذات تورکیانك حقوق ومنافعنی مدافعه ایتمکی فوق العاده آرزو ایتمکده‌در .

هیچ شبهه یوقکه ، دول ائتلافیه (ایزمیت) قونفرانسنی قبول ایتمکله حوق موافق حرکت ایتمش اولاجقدر . چونکه تورکه حق قیامی بروظیفه اوله‌رق طانیتان ، مجاهدهٔ ملیه‌یی طوغوران وبوکونکی شرفنه یوکسه‌لتن مصطفی کمال پاشایی بالذات دیکله‌مش اولمق وتورکك مطالباتنی دها چوق یاقیندن تدقیق ایتمك ایچون دول ائتلافیه‌یه برفرصت بخش ایتمش اولاجقدر .

ستراتوسك تهدیدی

ژاندارمه قانونی قبول ایدلمزسه استعفا ایده‌جك

آتنه ، ٢٠ (ئتو) — برچوق غوناریست مبعوثلرك ، فرقهٔ مخالفه ایله برلکده ژاندارمه‌نك تنسیقی قانوننه مخالفت ایله‌ملرندن منبر اولان داخلیه ناظری (ستراتوس) ، بولایحهٔ قانونیه قبول ایدلدیکی تقدیرده استعفا ایده‌جکنی بیان ایتمشدر . بونی متعاقب ستراتوسك استعفاسی

استعفا تهدیدنده بولنان کریه ستراتوس

شایع اولمشدر . غوناریس ، بوخصوصه دائر برغزته‌جی طرفندن ایراد ایدیلن سؤاله قارشی ستراتوسك کیفیت استعفاسی وارد اولدیغی وحکومت اعضاسی متساند بولوندیغی جهتله لایحهٔ قانونیه ردایدلدیکی تقدیرده بونون قابینه‌نك بردن استعفا ایده‌جکنی بیان ایلمشدر .

باش قوماندانلق

مدتی صاحبك عقدینه قدر ملت مجلسنجه تمدید ایدلدی

آنقره ، ٢٠ تموز (مخابر مخصوصمزدن) - مصطفی کمال پاشانك باش قوماندانلق مدتی ، بویوك ملت مجلسنك قراری ایله صاحبك عقدینه قدر تمدید اولونمشدر .

ایکی باش وکیل

آره‌سنده‌کی ملاقات حقنده مخابره جریان ایدییور

پارس ، ٢٠ (ت.ه.ر) — (تان) غزته‌سی ، موسیو پوآنقاره‌نك لوندره زیارتی مسئله‌سی حقنده باش وکیل ایله انکلیز سفیری آره‌سنده خصوصی برمخابره جریان ایتدیکنی قید ایدییور . شرق وطنجه مسئله‌لری ، اوزون ملاقاتلری استلزام ایتدیرمدیکندن تعمیرات مسئله‌سی برابر عینی زمانده مذاکره اولنه‌جقدر . تعمیراته کلنجه مکالماتدن اول تأمینات قومیته‌سنك برلیندن کتیره‌جکی نتایجی بیلمك لازمدر .

صلح قونفرانسی حقنده

هنوز قطعی مقررات یوقدر

استخباراتمزه کوره مستقبل صلح قونفرانسی حقنده هنوز قطعی اولارق هیچ برشی تعین ایتمه‌مشدر . بومقصدله متفقلر آره‌سنده اجراسنه باشلانیلان مذاکرات هنوز قطعی برنتیجه‌یه واصل اولامشدر . بناءً علیه بومناسبتله تورك ویونانلیلره نوطه کوندرلدیکندن بحث ایتمك موسمسزدر . علی الخصوص هم آنقره هم‌ده آتنه‌دن کلن تلغرافلرده حتی بم رسمی هیچ برتشبث وقوع بولمادیغی بیلدیریلیور . بوندن باشقه ایتالیان بحرانك متفقین آره‌سنده‌کی مکالمه‌یی تأخیر ایده‌بیله‌جکنی‌ده قید ایتمه‌لیدر . واقعا بحران مذکورك شرق مسئله‌سیله هیچ برعلاقه‌سی یوق ایسه‌ده روما خارجیه نظارتنده بر تبدل وقوع بولابیله‌جکی احتمالی‌ده دوغریدر .

یکی قونفرانسك آختوس ایندا‌سنده عقد ایدیله‌جکی سویلنمش ایسه‌ده بوخبر دخی موسمسزدر . محل وتاریخ اجتماع ایله اساس مذاکره حقنده هرکس مطابق قالادیغه اجتماع ایچون هیچ برتاریخ ذکر ایدیله‌مز .

پوآنقاره ، لوندره‌یه کیدییور

شرق وطنجه مسئله‌لری تالی براهمیتی حائزدر

بین المتفقین قونفرانسك موفقیتی نه‌یه وابسته‌در

لوندره ، ٢٠ (لیفیلد) — (ده‌یلی تلغراف) غزته‌سی فرانسز وانکلیز باش وکیللرینك تکرار ملاقات ایده‌جکلرندن بحث ایتدیکی صره‌ده فرانسز باش وکیلنك تعمیرات مسئله‌سنه نسبةً طنجه ، شرق قریب و آوستریا مسئله‌لرینه ایکنجی درجه اهمیتی حائز مسائل نظریله باققده اولدیغنی وتعمیرات مسئله‌سنده تأمینات قومیته‌سی وتعمیرات قومیسیونك راپورلری لایق وجهله تدقیق ایدلدیکه بین المتفقین قونفرانسك عقیم قاله‌جغی ظننده بولندیغنی بیان ایدییور . موسیو پوآنقاره لوندره‌یه تاریخ زیارتنی هنوز تعیین ایتمه‌مش ایسه‌ده آغستوسك بشنده وقوع بوله‌جغی محتمل عد اولنیور .

پوآنقاره ایله کوروشه‌جکی آکلاشیلان لوئید جورج

فاقتا قابینه‌سنك سقوطی

(فاسیست) لرك تجاوزاتنده ظهور ایتمشدر

ایتالیانك سیاست خارجیه‌سی ، بو بحراندن متأثر اوله‌ماز

(ژورنال دوریان) ایتالیان قابینه‌سنك استعفاسندن بحث ایدرکن دییورکه :

فاقتا قابینه‌سنك وقوع استعفاسی نه‌قدر ناکهظهور اولورسه اولسون ، ایتالیاده‌کی وضعیت داخلیه‌نك صوك سکز کون ظرفنده کچیردیکی انکشافی تعقیب ایدنلر ایچون شایان حیرت برشی دکلدر . (فاسیست) لرك (قره‌مون) ده عوام فرقه‌سی اعضاسندن مبعوث موسیو (میغلی بولی) نك اقامتکاهنه واقع اولان هجوملری بو بحرانك نقطهٔ حرکتنی تشکیل ایتمشدر .

١٥ تموز تاریخنده (فاسیس) لردن متشکل برزمره مبعوثك اقامتکاهنه کیره‌رك اوراق شخصیه‌سنی احراق ایتمشدی . بو

محتمل باش وکیللردن سنیور جیولیتی

وقعه ایتالیان پارلمنتوسنده بویوك بر تأثیر یاپمشدر . سوسیالیست‌لر عوام فرقه‌سی اعضاسی وبعض اصلاحات طرفدارانی (فاسیست) لره قارشی حس ایتدکلری مشترك کینك سوقیله بلکه ایلك دفعه اوله‌رق برلشمشلردر . حکومتی اقلیته دوشورن کتله آنی اولارق بوطرزده تشکل وداخلی بحران بو وجهله ظهور ایتمشدر . ایتالیانك سیاست خارجیه‌سی بو وقایعدن متأثر اولاماز . بحران ایسه ، پارلمنتو حیاتنك برحادثه‌سی‌در . باشقه برشی دکل . . سقوط ایدن قابینه نتیجه اعتباریله ساکن کولر کچیرمش ، سیاست داخلیه‌ده شدتلی صارصنتیلره معروض قالامش ایدی . فرقه‌لر موقفلرینی محافظه ایدییورلردی . ودوامسز اوله‌ده بر درجه موازات تأسیس ایتمش وبوحال ایتالیانك سیاست خارجیه‌سنه بونون نفوذ وقوتنی ویرمکه کافی کلمش ایدی .

مع‌هذا فاقتا قابینه‌سی سیاست خارجیه‌ده یکی اوله‌رق هیچ برشی یاپامامش ، ایتالیانك متارکه فرداسندن اعتباراً قابینه‌لرینه تثبیت ایتدیکی خط حرکتی تعقیب ایتمشدی . اساساً باشقه درلو یاپمق ایسته‌سه‌یدی بیله موفق اولاماز ایدی . آز چوق برفرقه قوت اسفورجا . سلفلرینك ، (ده للاته تورتنا) اسفورجانك ، (شانزه‌در) ده (ده للاته تورتنا) نك فکرلرینی تعقیب ایتمشلردر . بووجهله تبدل ایدن شخصیتلر آره‌سنده بعض تمایلات الآن مشهود اولمقده‌در .

(فاقتا) یی استخلاف ایتمی محتمل سنیور دونیقولا

آره‌ده‌کی رابطه‌حس ایدیلیوردی . بونکله برابر ایتالیانك سیاست اقتصادیه‌سنی (جنوه) ده جهانه قارشی فاقتا تثبیت ایتمش وبونی صلاحیت نفوذ وصداقتله یاپمشدر .

شمدی عجبا بوقابینه‌یی کیم استخلاف ایده‌جك ؟ بوسؤاله محقق اولارق هیچ بر جواب ویریله‌مز . بونکله برابر بر دلیل اشارتی اولارق ، ایتالیان مجلس مبعوثانده‌کی فرقه‌لر آره‌سنده هیچ برتبدل وقوع بولمادیغنی قید ایده‌بیلیرز . بواعتبارله اولسکی بحرانلرده سرد ایدیلن مطالعات بوکون ایچون‌ده دوغری‌در . خاطره اول امرده موسیو (جیولیتی) کلیور . شرائط حاضره قارشیسنده موی الیه هیچ برصورتله اونوتولاملی ، نظردن دور ایدیله‌ملیدر . بوندن باشقه موسیو ایرلاندو وبالخاصه مختلف فرقه‌لری تألیف ایده‌بیله‌جکی سویلنن مجلس مبعوثان رئیسی (دونیقولا) واردر .

روما ، ٢٠ (ت.ه.ر) — قرال بحران نظارحقنده مداوله افکارده بولونمق اوزره مجلس اعیان ومبعوثان رئیسلرینی یکدیکرینی متعاقب قبول ایتمشدر .

قونفرانس (بکقوز) ده می (ایزمیت) ده می ؟

استانبول ممثلی حامد بکك محرر مزه بیاناتی

بوآنه قدر آنقره‌یه رسمی بر اشعار واقع اولمدی - فقط بو قونفرانسك انعقادی محققدر

شرق صلحنك اساساتنی تذکر ایچون ٢٦ مارت ٣٨ تاریخلی نوطه موجبنجه عقد ایدیله‌جك اولان قونفرانسك متفقلرجه (بکقوز) ده عقدینك موافق اولاجغی حقنده قرار ویرلدیکی معلومدر . قونفرانس حقنده حکومت ملیه‌یه بر تبلیغ رسمی اولوب اولمادیغنی وحکومت ملیه‌نك قونفرانسك (بکقوز) ده عقدینی تصویب ایدوب ایتمه‌جکنی اوکره‌نمك اوزره دون برمحررمز استانبول ممثلی وهلال احمر رئیس ثانیسی حامد بکله کوروشمشدر . حامد بك محررمزه بروجه آتی بیاناتده بولونمشدر :

بر تبلیغ رسمی وارمی ؟

— (بکقوز) قونفرانسی حقنده حکومت ملیه‌یه هیچ برکونا تبلیغ وتکلیف رسمی وقوع بولدیمی ؟

— خایر ، هنوز (بکقوز) ده قونفرانس عقدی ایچون هیچ برکونا تبلیغ وتکلیف رسمی وقوع بولمامشدر .

— غیر رسمی برطرزده‌ده احساس ایدیله‌دیمی ؟

— رسمی وغیر رسمیسی یوقدر . الحالهذه هیچ (بکقوز) ده برقونفرانس عقدینی متفقلرك تصویب ایله‌دیکنی تلغرافلردن اوکره‌نیورز . مع‌هذا ، بر قونفرانس عقدی محققدر .

قونفرانس وایتالیا قابینه‌سی :

— ایتالیا قابینه‌سنك ده کیشمسی قونفرانسی تأخیر ایده‌جکمیدر ؟

— بوخصوصده برشی سویله‌یه‌م . طبیعی قابینه‌نك تشکلی آتنه وکلمه‌جك قابینه‌ده‌کی شخصیتلره کوره برقاچ کون تأخر ایدر .

— بزلرایچون ایتالیا قابینه‌سنه رئیس صفتیله کیمك کیرمسی موجب تمنی اولابیلیر ؟

— اکر (فاقتا) نك قالسنه امکان یوقسه (جیولیتی) ، (نیتی) کبی ذواتك رأس باره کلمسی بزلر ایچون موجب تمنیدر .

ایزمیتده‌می ، بکقوزده‌می ؟

— حکومت ملیه‌مز (بکقوز) ی قونفرانس محلی اوله‌رق قبول و تصویب ایده‌جکمیدر ؟

— بو خصوصده‌ده هنوز برشی سویلیه‌مم . چونکه بوسؤالك جوابی آنجق بر تکلیف رسمی واقع اولدقدن وحکومت ملیه‌جه تکلیف واقع وضع مذاکره ومناقشه ایدلدکدن صوکره ویریله بیلیر .

— طالبوکه ، حکومت ملیه‌مزك قونفرانسك (ایزمیت) ده انعقادی ایچون اصرار ایده‌جکی روایت ایدیلیور ، حتی (ایزمیت) ده مذاکراتك بر (دریدنوط) ایچنده‌ده اوله بیله‌جکنی تخمین ایده‌نلر وار .

— بوکبی خصوصات تخمین ایدیله بیلر . وبلکه‌ده بو تخمینلر حقیقةً برآز یاقیندر . هرحالده قونفرانسك (ایزمیت) ده عقد ایدیلمسنك دها مصیب اولاجغی قناعتندیم .

یونانستانه تبلیغات واقع اولدیمی ؟

— یونانستانه (بکقوز) حقنده تبلیغات واقع اولدیغی خبرلری دوغرو اولابیلیرمی ؟

— خایر . تبلیغاتك هرایکی طرفده‌ده عینی زمانده وقوعی لازمدر . ونته‌کیم‌ده اونه‌دنبری بوتون تبلیغلر بو صورتله اولمشدر .

اسرانك مبادله‌سی :

— (قریم واپوریله (ئه‌نوسیس) واپوری طائفه‌سنك مبارله‌سی خصوصنده هلال احمره مراجعت واقع اولدیغی دوغرومیدر ؟

— اوت . یونانستان خارجیه نظارتی آتنه (فلمنك) سفارتخانه‌سنه مراجعت ایده‌رك (ئه‌نوسیس) واپوری طائفه‌سیله (قریم) واپوری طائفه‌سنك مبادله‌سنه یاردیم وتوسطده بولونلمسنی تکلیف ایتمش . آتنه (فلمنك) سفیری‌ده استانبول سفارتخانه‌سی واسطه‌سیله بزه مراجعتده بولوندی . تکلیف مذکوری آنقره هلال احمر هیئت مرخصه‌سنه اشعار ایتدك . اشعارامز پك یاقین بر زمان ظرفنده وقوع بولدیغی ایچون دها هنوز جواب آلامادق .

— (قریم) واپورندن اول یونانلی طائفه‌نك (اینه‌بولی) واپوری طائفه‌سیله مبادله‌سنك تقرر ایتدیکی حقنده روایتلر موجود ایدی ؟

— خایر . (اینه‌بولی) واپوری استانبول لیمانه عائد بر واپوردر .

شانزه‌رك لوندره‌ده الده ایتدیکی نتیجه‌لر

انکلتره ، شرقده عدم مداخله قبول ایتدی

مقامات مقدسه ، وآناطولیده خرستیانلر مسئله‌سی

مستغنی موسیو شانزه‌ر

روما ، ١٧ (ئتو) — خارجیه ناظری موسیو شانزه‌ر ، مجلس نظاره ، لوندره وپارس سیاحتنك نتایجنی ایضاح ایتدیکی صره‌ده مقامات مقدسه‌ده وآناطولیده خرستیان حقوقنك مدافعه‌سی خصوصنده بر ائتلاف حاصل اولدیغنی بیان ایلمشدر . شرق مسئله‌سنه کلنجه ، شانزه‌ر ، انکلتره‌نك تورك - یونان اختلافنه طوغریدن طوغری‌یه عدم مداخله حقنده‌کی ایتالیانك نقطهٔ نظرینی قبول ایتدیکنی علاوه ایلمشدر .

شرق حقنده انکلتره ایله ایتالیا آره‌سنده

برائتلاف عقدی ممکندر

لوندره ، ٢٠ (ا.آ) — باش وکیل ، اخیراً شانزه‌ر ایله ملاقاتی حقنده عوام قاره‌سنده ایراد ایدیلن بر سؤاله جواب ویردیکی صره‌ده شرق مسئله‌سی حقنده برائتلاف مصرلی قطعیتله درپیش ایدیله‌بیله‌جکنی سویلمشدر .

تحقیقات بیطرفلره تودیع ایدلدی

انکلتره فرانسه‌نك بو خصوصده‌کی تکلیفنی قبول ایتدی

متفقین فوق‌العاده قومیسرلری بکقوز قونفرانسنه حصر نفس ایده‌جکلرندن تحقیقات ایله اوغراشمه‌نه وقت بولاممیه‌جقلر

۱ تموز تاریخلی بنی بازیلان تقریرنامه‌سنه لوندره‌دن ورود ایتمشلر اولدیغی بیان ایدیلمکده‌در

ویرسای آنتلشمانی برلینلی فرانسه حکومتنك حال حاضرده آلمانیانلره تکرار یونانلیلره عطف اتفاقلری مطالعه حقلنکی تحقیقات بیطرف ملکلرنك متمادیسنه تودیع ایلدکلری بیان‌نامه‌سی خیرخواهانه اولدیغی بیان اولنمقده‌در. بو بیان‌نامه‌نك اساسی بیطرف ملکلرك بو تحقیقاتی بیطرفانه اجرا ایتمکلری ایچون اوامر ورمشلردر

آنکلتره خارجیه نظارتی بو تحقیقاتك مقدمه‌سی اولمق اوزره بیطرف ملکلرك تحقیقاتی اوغراشدقلری مسئله‌نك اساسنی تعیین ایتمکلری لازم‌در. بو تحقیقاتك اساسی آلمانیانك یونانلیلره عطف اتفاقلری مسئله‌سی اولمالیدر. بو تحقیقاتك نتیجه‌سی اولمق اوزره بیطرف ملکلرك بو مسئله‌نك حل‌نه‌سی ایچون بر تکلیف ایتمکلری لازم‌در. بو تکلیف یونانلیلره آلمانیانك عطف اتفاقلری مسئله‌سی حقنده‌کی تکلیفلرنی تعیین ایدیلدکدن صکره اجرا ایدیلمکد

اعظمی فیئات

۲۱ تموز ۳۳۸ تاریخندن ۲۷ تموز ۳۳۸ تاریخنه قدر معتبر اولمق اوزره مواد غذائیه وحوایج ضروریه‌یه موضوع اعظمی فیئاتی مبین لیسته‌در :

اسامی	فیئات	اسامی	فیئات
مارتیسقو برنجی اجنبی اونلر قیه‌سی	۲۱,۵	ایکنجی « «	۶۸
دوروم ایکنجی « «	۱۷,۵	روم ایلی بیاض پنیری برنجی (تازه)	۱۰۸
اکسترا برنجی برلی «	۱۹,۵	بولغار « «	۹۵
ایکنجی « «	۱۶,۵	برلی برنجی زیتون	۳۸
آمریقا بلوروز برنجی	۳۶	« ایکنجی «	۳۰
اسپانیا «	۲۷	« اوچنجی «	۲۰
سیام «	۲۲	برنجی آمریقا غازیاغی (دوه‌لی)	۱۸
انکلیز برنجی	۱۹	برنجی آمریقان غازیاغی (قوشلی)	۱۵
برلی اسمر مقارنه	۳۰	دوکه رومانیا «	۱۲,۲۰
ایرمیك مقارنه‌سی	۳۴	دوکه باطوم «	۱۲,۲۰
یمی چالی فاصولیه‌سی	۲۰	اینجه طوز	۱۰
اورنه « «	۱۸	ایری یمکلك صوغان	۷
طرابزون صره‌مالی «	۱۳,۵	کوچوك یمکلك صوغان	—
رومانیا صره‌مالی فاصولیه‌سی	۱۳,۵	اسکندریه صوغانی	—
خروس «	۱۸	قیوبرجیق قویون آتی	۹۲
تازه قبریس وآطه پازاری پاتاتسی	۱۰,۵	ایکنجی قیوبرجیق	۸۰
تازه اسکندریه پاتاتسی	۱۰,۵	برنجی داغلیچ قره‌مان	۹۲
ایتالیا پاتاتسی	—	ایکنجی « «	۸۰
هولاندا خالص قرستالیزه توزشکر	۴۳,۵	اوچنجی « «	۷۰
آمریقا «	۴۱	خالص سود	۲۸
جاوا مالی «	۴۱	ساده طحن حلواسی شکرله مه ول	—
بلجیقا کوپ	۴۹	ساحلده‌کی دپولرده اناطولی کوموری قیه‌سی	۶
هولاندا کوپ «	۴۹	روم ایلی « « «	۷
قاره «	—	محللرنده ودکانلرده اناطولی کوموری	۶,۲۰
اکسترا اکسترا یمکلك زیتون یاغی	۸۰	رومللی « « «	۷,۲۰
برنجی « «	۷۵	کسلمه‌مش قوری میشه اودونی (دپولرده) چکیسی	۳۳۵
ایکنجی یمکلك زیتون یاغی	۷۰	کسلمه‌مش یاش میشه اودون (دپولرده)	۲۹۰
اکسترا اکسترا کوپله صابونی	۴۱	کسیلمش قوری اودون (دکانلرده)	۲,۳۰
« برلی « «	۳۳	کسیلمش یاش اودون (دکانلرده) قیه‌سی	۲
خالص طوزلی طرابزون تره‌یاغی	۱۳۵		
برنجی آمریقان یاغی	۷۰		

۱ — لیسته‌ده محرر اولیان سائر اشیا ومواد غذائیه‌یی اصناف طوپدن آلدقلری فیئاته قیه‌سنه یوزده اون بشه قدر تمتع ضم ایده‌رك صاته‌بیله‌جکاردر .

۲ — اصناف ، طوز مستثنا اولدیغی حالده ، مسافات بعیده ایچون مواد غذائیه‌یی اعظمی فیئاتلره ایکیشر و مسافات متوسطه ایچون بر رغروش ضم ایله صاته‌بیله‌جکاردر .

۳ — لیسته‌ده مقید اعظمی فیئاتدن ـ ولو جزئی اولسون ـ فضله اولارق صاتیش اجرا ایدنلرله هرمالك اوزرینه اتبکت قویمایان اصناف حقنده ف ۲۷ مایس ۲۶ تاریخلی قرارنامه‌نك دردنجی مادده‌سی احکامی تطبیق اولنه‌جقدر .

٤ — لیسته‌ده مندرج مواد غذائیه فیئاتنه دائر شکایتلری اولان اصناف ، طوغریدن طوغری‌یه شهرامانتی اعاشه شعبه‌سنه مراجعت ایده‌بیلیرلر .

۵ — لعالی محترمه ، مواد غذائیه فیئاتنه دائر هرهانکی براصناف حقنده واقع اوله‌جق مراجعت وشکایاتی اك یقین دوائر بلدیه مأمورلرینه ویا ضابطهٔ بلدیه وظیفه‌سیله مکلف اولوب قره‌غولارده بولنان قومیسر معاونلرینه شفاهاً ویا تحریراً بیلدیرمکلری تقدیرده شکایات واقعه درحال نظر دقته آلنه‌جقدر .

٦ — کور صاتینجه غفالانمش قالبوردن چیقارلدکدن صکره طارتیله‌رق مشتری‌یه ویریله‌جکدر . بالاده کوستریلان کوروا ودون فیئاتلرینه آیریجه مصافه ضمی اجرا ایدلیه‌جکدر .

(آنقره) ده شدتلی صیجاقلر

آنقره‌ده تحلیل فرسا صیجاقلر حکم سورمکده‌در . بارومتر و کونشده الی درجهٔ حرارتی اراته ایله‌مکده‌در .

یتاقجی دردستی

کرده قضاسنك رشادیه منطقه‌سنك جزه بك قریه‌سندن اولوب چنکلرده میتاً استیصال اولنان دورمش اوغلی علی‌یه یاتاقلی ایدن قندیره قریه‌سندن جیه‌جی اوغللرندن قریهٔ مذکوره قوریجیسی ماکف اوغلی مصطفی دردست ایدلش وتحقیقاته ابتدار اولنمشدر .

ولیمه

سرفیجه اشرافندن عزت بك کریمه‌سی خانمله دعوی وکیلی روشن زاده عادل بك مخدومی افندی عسکریه‌دن نامق بك ولیمه جمعیتلری دون طوپقپوده عادل بك خانه‌سنده اجرا ایدلمشدر . طرفینه یمن وسعادت تمنی ایده‌رز .

چبوقلی غاز ده‌پولری ومالیه نظارتی

چبوقلی غاز ده‌پولری حقنده مالیه نظارتنده تشکل ایدن قومیسیون دون دخی عقد اجتماع ایله مذاکراتده بولونمشدر . قومیسیون وظیفه‌سنی اکمال ایله‌مك اوزره بولونمقده‌در .

منفعتلنکز نامنه اعلانه ایدرز که : مغنیسه، قره‌جکر، بوره‌ك قوم خسته‌لقلرینه چاره آلاشهر معدنه صویدر

هر هفته تازه اوله‌رق جلب ایدلمکده‌در
هر یردن آرایکز

عارف ذکی ومخدومالری ترزیخانه‌لری

استانبول یکی پوسته‌خانه جاده‌سی ـ ولورا خان اوچنجی قات ، دائرهٔ مخصوصه

صوك مودایه موافق هرنوع البسه‌لر ـ غایت طیانیقلی اینجه بازلق قماشار رقابت قبول ایتمز درجه‌ده اوجوزلق ـ محترم مشتریلرینه بر سهولت مخصوصه اولمق اوزره ویره‌سیه تقسیطله معامله ـ حاضر واصمارلامه

تلفون استانبول ۸۷۵

اسمه آلداغمایکز

برنجی به بیك ره قلامه معادلدر ، اکر صحت وکیسه‌کزی دوشونیورسه‌کز مطلقا احمد زاده سیغاره کاغدینی قوللانیکز زیرا کاغدلرك اك اعلاوك اوجودر

کبار علی کاغدی

سیغاره کاغدلرینك اك کباری واك اعلاسیدر

توتونك لذتی

آنجق سیغاره کاغدینك نفاستی ایله قائمدر . بیاسه‌ده موجود سیغاره کاغدلرینك اك اعلا واك نفیسی اوته‌دنبری رغبت عمومیه‌یی قزانمش قرمزی کوتسه شکلنده‌کی مشهور

« بون » کاغدیدر

تقلیدلرندن صاقنمق ایچون (خ . دراغونی) مهرینه و « بون » کلمه‌سنه دقت بیورلمسی توصیه اولنور .

مصر چیلرده بکی خانه‌ده خ . دراغونی

مجوهرات وزیقیمت طاشلر مقابلنده

پاره اقراصه

اولنور . استانبولده اوروزدی باق قارشوسنده جلال بك خانندبه برنجی قاتده کائن « سمرکیسوف بجارتخانه‌سی »

استانبول دفترخاقانیسندن :

علویه خانمك استقراض ایلدیکی اوتوز بیك غروش مقابلنده فاطمه زهرا خانم عهده‌سنه وکالت دوریه ایله وفاءً مفروغ بولنان آقسرایده جاقر آغا محله‌سنده داود پاشا اسکله‌سی زوقاغنده ۳۰ عتیق مکرر ۳۸ جدید نومرولو و شهری بیك بش یوز غروش ایجاره متحمل یوز یکرمی بر آرشون عرصه‌دن ۷۶ ذراع بر اوزرینه مبنی صندوق اوطه‌سی ۳ اوطه ، ۳ صفه ، ۱ کیلار ، ۱ مطبخ برطاشلق قوریدور قیو طلومبه‌لی طوان آراسی بودروم حمام ۱ باغچه ، حلا و مشتملات سائره‌یی حاوی اخشاب خانه‌نك نصف حصه‌سی تسویه دین ایدله‌مسندن طولایی ٦ تموز ۳۳۸ تاریخنده مزایده‌یه وضع ایدلش واوتوز کون مرورنده احالهٔ اولیه واون بش کون صکره احالهٔ قطعیه‌سنك اجراسی مقرر بولنمغله طالب اولانلرك قیمت تخمینه‌سی اولان یدی یوز لیرانك یوزده اونی نسبتنده تأمینات آچه‌سنی مستصحباً دفترخاقانی امانتنده استانبول دفترخاقانی اداره‌سنه مراجعت ایلری .

تقویم اوقات

اوقات	اذانی ساعت	وسطی ساعت
طلوع شمس	۰۸ ۰۵	٤ ٤۳
ظهر	٤ ٤۱	۱ ۲۰
عصر اول	۸ ٤۰	۵ ۱۹
غروب	۱۲ ۰۰	۸ ۳۹
عشاء	۲ ۵۷	۱۰ ۳٦
امساك	٦ ۵۲	۳ ۲۱

روز حضر : ۷۷

مدیر مسئول — بهجت قاسم

آثار منتشره

درکاه مجموعه‌سی

۳۱ نجی نسخه انتشار ایتمشدر . برچوق کزیده مقالاتی محتویدر .

اوقوریلمکز غزته‌لری غرب جبهه‌سی قوماندانلغنه کوندریلمکز . بو غزته‌لر قهرمانه غازیلرمزه توزیع ایدیله‌جکدر .

شهر امانتندن :

آیاصوفیه لوازم آنبارنده موجود ابعاد مختلفه‌ده تخمیناً سکز بیك کیلو چیوی طوپدن و یرا کنده اوله‌رق پازارلق صورتیله فروخت ایدیله‌جکندن طالب اولنلرك چیویلری کورمك اوزره مذکور آنباره و پازارلق ایچون دخی لوازم مدیریتنه مراجعتلری .

استانبول دفترخاقانیسندن :

حسین حسنی افندینك استقراض ایلدیکی ٦۰,۰۰۰ غروش مقابلنده خیریه خانم عهده‌سنده وکالت دوریه ایله وفاءً مفروغ بولنان شهزاده باشنده قلندر خانه محله‌سنده کمرآلتی جاده‌سنده ۱۳ عتیق ۵۷ جدید نومرولو وشهری ۱۵۰۰ غروش ایجاره متحمل ۳ اوطه ۱ صفه ۱ طاشلق ۱ مطبخ ۱ قیو ۱ باغچه ۲ حلا ونردبان آتنده اودونلق وکمورلك ومشتملات سائره‌یی حاوی اخشاب بر باب خانه تسویهٔ دین ایدله‌مسندن طولایی ۱۲ تموز ۳۸ تاریخنده مزایده‌یه وضع ایدلمش واوتوز کون مرورنده احالهٔ اولیه واون بش کون صکره احالهٔ قطعیه‌سنك اجراسی مقرر بولنمغله طالب اولانلرك قیمت تخمینه‌سی اولان ۱۰۵٦ لیرانك یوزده اون نسبتنده تأمینات آچه‌سنی مستصحباً استانبول دفترخاقانی اداره‌سنه مراجعت ایلری .

کمال بك سینه‌ماسی

یکی فانطوما

خارق العاده سینه‌ما رومانی

[صوك اوچ سه‌ری]

علمدار سینه‌ماسی : بوکوندن اعتباراً کولکه فرانجیسقا برتبی : بك تمثیل معظمی ۵ قسم .

علی افندی سینه‌ماسی : ایکی بویوك رومان عینی زمانده

۱ — (دراغا) دنیانك اك مهم رومانی

۲ — قاره ماسکالی

بویوك فرانسز سینه‌ما رومانی

اسکدار ده پارق سینه‌ماسنده : بو آقشام مدن اعتباراً یکی فانطوما ـ اوچ ماسکالی آدم : اشبو فلیم عشق ، حسی و دهشت انکلیزدر ـ ۱ ـ ۲ ـ ۳ نجی سه‌ریلری ۱۰۰ پاره ایله کوره‌جکسکز .

غلطه صلح محکمه‌سندن :

صوتری ولازاری وسالم ووهبی افندیلرك شایعاً ومشترکاً متصرف اولدقلری طوپخانه‌ده ابوالفضل محله‌سنده امام سوقاغنده برنومرولی محترق خانه عرصه‌سنك ازالهٔ شیوعی ضمننده کسب قطعیت ایدن اعلام اجرایه وضع وسالم ووهبی افندیلرك اقامتکاهنك مجهول بولندیغی اخبار نامه ظهریله امام وضابطه طرفندن علی الاصول ویریلان شرحدن اکلاشلمش واعلاناً تبلیغات اجراسنه قرار ویرلمش اولدیغندن تاریخدن برماه ظرفنده دائرهٔ اجرایه بالمراجعه اثبات وجود ایتمکاری تقدیرده اجرایه دوام اولنه‌جغی اعلان اولنور .

بك اوغلی بدایت محکمه‌سی ایکنجی حقوق دائره‌سندن :

مدعی صوتیری افندینك مدعی علیه غلطه‌ده قره‌کوی اسکله‌سنده صندالجی امام اوغلی بایرام اغا علیهنه اقامه ایتدیکی درت یوز لیرا آله‌جقدن متولد تصدیق حجز دعواسندن دولایی مدعی علیهك مملکتنه کیتمسی حسبیله تبلیغات ایفا قلنه‌مدیغی دعوتنامه ظهرنده‌کی مشروحاتدن اکلاشلمش وافامتکاه اخیری مجهول اولان مدعی علیه مرقوم بایرام اغا حقنده مدعینك موافق قانون کوردیکی طلبی اوزرینه اعلاناً تبلیغات اجراسنه قرار ویریله‌رك امر محاکمه‌سی ۲۱ اغستوس ۳۳۸ تاریخنه مصادف پازار ایرتسی کونی زوالی ساعت ایکی‌یه تعیین و اولبابده یکیدن تسطیر قلنان دعوتنامه‌نك برنسخه‌سی محکمه‌دیوانخانه‌سنه تعلیق ایدلمش اولمغله مدعی علیه مرقومك یوم و ساعت مذکوره محکمه‌ده بالذات حاضر بولنمسی ویا باسند مصدق وکیل کوندرمسی لزومی وعکس تقدیرده بالطلب محکمه‌سنك اجرا قلنه‌جغی اعلان اولنور .

موجرلره

بایزیدایله سلطان احمد آره‌سنده ویاسرکه‌جی‌یه یکرمی دقیقه مسافه‌ده سائر محله‌ده قابل تفریق ایکی اوطه‌سی اولوبده اهون شرائطله ایجاره ویرمك ایستینلرك اداره مأمورمزه مراجعت ایتملری .

واپورلر

ذی ئه‌ژیت ئه‌نله وانت ستیمشیپ قومپانیا لیمیتید

درسعادت مرسین هفته‌لق خطی

مرسیندن کلن (آنتیسسا) واپورینه ماه جارینك یکرمی برنجی جمعه کونی لیمانمزده انتظار اولنمقده‌در . مذکور واپور آیك یکرمی دردنجی پازار ایرتسی کونی (چناق قلعه ، مدللی ، ازمیر ، ساقز ، کولك ، ردوس ، آنطالیه ، مرسین) ه برنجی ، ایکنجی و اوچنجی صنف قماره یولجیسی وامتعه آله‌رق حرکت ایده‌جکدر .

تفصیلات ایچون غلطه‌ده موخانه‌ده‌سینه فرانسزده برنجی قاتده (۱۲) نومروده (شارل سوما) آجنته خانه‌سنه مراجعت ایدله‌ایدر . تلفون : بك اوغلی ۱۰٤۱

بك اوغلی دفتر خاقانی اداره‌سندن :

دیروهی خانمك استقراض ایلدیکی ۲۰۵۵ لیرا اوراق نقدیه مقابلنده آرشه لویز خانم عهده‌سنه وکالت دوریه ایله وفاءً مفروغ غلطه‌ده یکی جامع زنجیرلی خان درونی آلت واوست قاتلرنده یکی جامع وعمر سوقاقلرنده (۱) الی ۱۱ و ۱۲ الی ۲۲ و ۷٤ ـ ۷۸ ـ ۸٤ عتیق وجدید الی ۱۱ و ۱۲ الی ۲۲ و ٦۲ و ٦٤ و ۷۲ نومرولی و ٤٦۲,۵ لیرا ایجاره متحمل ۲۲ باب اوطه و ۹ باب دکانك معین محلك ۲٤ حصه اعتباریله بر حصه‌لریله دیکر معین محلك قرق سکز حصه اعتباریله بر حصه‌لری تسویهٔ دین ایدله‌مه‌سندن طولایی اجرا قلنان مزایده‌سنده ۱۰۰۰ لیراده طالبی عهده‌سنده تقرر ایده‌رك ۱۰ تموز سنه ۳۳۸ تاریخنده احالهٔ اولیه‌سی اجرا قلنمش وتموزك یکرمی بشنجی کونی احالهٔ قطعیه‌سنك اجراسی مقرر بولنمش اولمغله یوزده بش ضم ایله طالب اولانلرك ۲٦۳ لیرا پی آچه‌سنی مستصحباً دفترخاقانی امانتی دائره‌سنده بك اوغلی دفترخاقانی اداره‌سنه مراجعت ایلری اعلان اولنور .

غائب قطار

ترجمانك نفرتی نومرو ۲۷

ناقلی : ورار عرنی

۱۰

قورقونج قطار

رومانك باشلیجه اشخاصی

بوزیل } فانطومانك آداملری
بومون
مادام لاطوش

ثوی ـ ده‌بوف } ایکی معروف سرسری
بهق ـ دوـ فاز

ومرژو ـ سرسریلر لوقنطه‌سی صاحبی .
ماری له‌غال ـ بر فاحشه
آده‌ل ـ «

« همه‌لن » قورقدی . یکیدن قوشمغه باشلادی . برساعت صوکره تارلالر اینجنده بولونیوردی . دیزقاپاقلرینه قادار جامور باطمشدی . یاغمور دوام ایدیوردی .

شمدی یولی ده غائب ایتمشدی . نره‌ده ایدی ؟.. نه‌طرفه طوغری کیتملیدی ؟.. نه‌یاپمالیدی !..

شهرك خارجنده بولندیغنی بیلیوردی . هانکی طرفده ، نه‌استقامتده ؟..

یورغونلغنه آچلقده انضمام ایتمشدی !.. تام قرق سکز ساعتدن بری آغزینه بیه‌جك نامنه بر لقمه قویمامشدی .

بردنبره ، برقاچ آدیم اوته‌ده ، برفنار ضیاسی کورر کبی اولدی . پاتلاشدی . او اثناده بر شمشك چاقدی . تارلالر اورته‌سنده برآوك پارمقلغی یانده بولندیغنی بو سایه‌ده آکلادی . بوراسی بر چفتلك اولمالیدی . هرنه ایسه قرارینی ویردی . آوك قاپوسنی چالمه‌جق ، بر پارچه اکمك دیله‌مه‌جکدی . طالع بو ، کیم بیلیر ، بلکه آوك صاحبلری خیرپرور انسانلردی !..

بقچه قپوسنك زیلنی آلیله آرادی ، بولدی ... چالدی ...

بر جوبان کوبکی حاولادی . آرادن اوچ درت دقیقه یاکچدی ، یاکچه‌دی ... آوك پنجره‌سندن بری سسلندی :

— کیم او ؟.. کیمسکز ؟..

« همه‌لن » ، نیازکار بر صدا ایله جواب ویردی :

— معاونتکزه محتاجم !.. بر لقمه اکمك ...

فقط دوام ایده‌مدی . پنجره‌ده‌کی حریف بر کفر صاووردی . پنجره‌یی قاپادی .

امید قالامشدی ... اودقیقه‌ده « همه‌لن » انسانلره اعتلر باغدیریوردی . انسانلر نه قدر مرحمتسز ، خودبین ، حسز مخلوقلردی .

.. یولنه دوام ایتدی . ارتق طالمك روزکارینه تابعدی . یوروییه‌جکدی ... صباحه قادار ، براختفاکاه بولنجه‌یه قادار یوروییه‌جکدی ... قوتی یتدیکی مدتجه یوروییه‌جکدی ... تپه ، فرطنه حالا دوام ایدیوردی .

پارم ساعت صکره ... ! « همه‌لن » ، صنقغه برکچید کوردی . طیرماندی . بردنبره آیاغی برجسمه چارپدی . باقدی . معدنی برپارانی واردی . همان اکلادی : دمیر یولی اوزرنده‌یدی . اوانثناده . روزکارك ویزیلتیلری آراسنده برآز ایلروده ، کسکین دودوك سسلری ایشتدی . او استقامتده ایلروله‌مکه باشلادی . برکیلومترو قادار یوروددکدن صوکره بر استاسیونه یاقلاشدیغنی فرق ایتدی . لوقوموتیف دودوکارینك آردی کسیلمه‌یور ایدی . بو استاسیونك مهم استاسیونلردن بری اولدیغنی « همه‌لن » دوشوندی . پاتلاشمق ، برچیلغنلق اولوردی . همان دونمه‌لیدی ... و ... دوندی ... آرتق یورومکه‌ده مجالی قالامشدی . صالالنپور ... دوشپور ...

قالقیور .... طالمك بو آجی جلوه‌سنه کفرلر ایدیوردی .

استاسیوندن ایی اوزاقلاشمشدی ، که بردنبره آرقاسنده برکوراق ایشتدی . بونی برکسکین دودوك تعقیب ایتدی . باقدی : قراکاقرلر ایچنده قورقونج برشکلده پارلایان ایکی بیوك فنار کوردی .

بر قطار کلیوردی .

« همه‌لن » کناره چکیلدی . خط بوینده تعمیرات یاپلدیغی ایچون لوقوموتیف پك یواش ایلروله‌یوردی . قطار ، برچوق واغوندن متشکلدی . ایشك اك غریب جهتی ، بونلرك هیچ بریسنده آیدینلق یوقدی .

« همه‌لن » ك فکرندن مجنونانه بر پلان کچدی .

تردد ایتمه‌دی . قوشدی . لوقوموتیفك سرعتلی کیتمه‌سندن استفاده ایدرك واغونلردن بریناك باصاماغی اوسلنه صچرادی . تهلکه‌لی تشبثنده موفق اولدی .

او قادار یورولمشدی ، که دوشمه‌مك ایچون باصاماقلردن برینه اوطوردی . درین بر نفس آلدی .

چوق کچمه‌دن یاپدیغی مناسبتسزلیغی اکلادی . نره‌یه بندمسی محدورلی دکلیدی ؟. سیاحلردن ، مأمورلردن بری کندیسنی کورسه‌یدی ، نه یاپابیله‌جکدی ؟.. نره‌دن اینك ایسته‌دی . ارتق ممکن دکلدی . لوقوموتیف ، سرعتنی تزیید ایتمشدی . قطار ، تارلالر اورتاسنده ، ساعتده کیم بیلیر قاچ کیلومترو ، کیتمکه باشلامشدی .

روزکار ، « همه‌لن » ك یوزینه شدتله چارپیوردی . لوقوموتیفك باجاسندن فرلایان قیغلجملر کوزلرینی یاقیوردی . بو صحنلقده فضله طورامازدی . خصوصیله صغوق زیاده‌له‌شمشدی . اوشویوردی .

— نه اولورسه اولسین !.

دیه‌رك فانطومانك قیزی واغونك قاپوسنی آرالق ایتدی . بویکی سیستم ، یمی یادن قوریدورلی بر واغوندی . ایچریده سس ، صدا یوقدی . قوریدورك ایکی اوجنده بر رالکتریق لامباسی یانیوردی ، سیاه توالره صاریلی اولدیغی ایچون ضیاسی دمیقدی . قومپارتیمانلرك هپسنك قاپولری قاپالیدی .

بریولجی قطارنده بولندیغنی « همه‌لن » آکلادی . مختلف استاسیونلرده طورمادیغنه نظراً بو براکسپرسدی . بلکه‌ده بلجیقادن هولاندایه ، فرانسه‌یه ، آلمانیایه کیدن بویوك اکسپرسلردن بری !..

« همه‌لن » ك قلبنده برامید اویاندی . قوریدورك منتهاسنه بواش آدیملرله کیتدی . صباحه قادار که‌یه طرفندن کورلمکسزین اویویابیله‌جکی برمحل آرایوردی . ایکنجی واغونه کیردی .

بوراسی قاپقارا کلقدی . بردنبره آیاق سسلری ایشیتدی . کوشه‌یه صاقلاندی . ایکی کولکه کوروندی . چوجق اولدقلری بویلرینك قیصه‌لغندن آکلاشیلیوردی . بربرلرینك آلنی طوتمشلردی . ترنك صوك سرعتله کیتمسندن متولد اصطدامیتلرك کندیلرینی دوشورمه‌سی ایچون قوریدورك کنارلرینی طوتوناراق یوروییورلری .

« همه‌لن » ، بوایکی چوجقدن قطار حقنده معلومات آله‌بیله‌جکنی امید ایتمدی . اواثناده چوجقلر نام اوکندن کچیوردی . سه‌له‌ندی :

— پاورولرم .. لطفاً ..

صوصدی . بر فریاد قوپارمسنه رمق قالدی . قارشیسنده کیلر چوجق دکلدی . چهره‌لری آدم عقللی بوروشوقدی . دوداقلرینی قالین بر بیق صاقلیوردی .

« همه‌لن » آکلادی :

برچفت جوجه قارشیسنده بولونیوردی . جوجه‌لر ، یاپانجی ، یاپانجی غریب برلسان ایله بر قاچ سوز سویله‌دیلر . کولدیلر . بره‌وه‌انس یاپدیلر . اوزاقلاشدیلر .

« همه‌لن » اولدیغی برده مبهوت قالدی .

مابعدی وار